

COBRA KAI

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 2.09

"Pulpo"

Johnny y Daniel se encuentran en un restaurante y hacen una tregua inesperada. Mientras tanto, las tensiones entre sus alumnos estallan en una fiesta.

Escrito por:

Michael Jonathan Smith

Dirección:

Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Emisión:

24.04.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Hawk
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Paul Walter Hauser	...	Raymond
Nichole Brown	...	Aisha Robinson
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Peyton List	...	Tory Nichols
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Diora Baird	...	Shannon
Gabriela Amarchand	...	Hostess
Selah Austria	...	Piper
Rose Bianco	...	Rosa
Viviana Chavez	...	Waitress
Hannah Kepple	...	Moon
Owen Morgan	...	Bert
K.D. O'Hair	...	Fawn
Nathaniel Oh	...	Nathaniel

1
00:01:09 --> 00:01:10
Algunos tienen privilegios.

2
00:01:11 --> 00:01:11
Pero los demás

3
00:01:11 --> 00:01:15
debemos luchar por todo lo que queremos.

4
00:01:16 --> 00:01:17
Una historia triste

5
00:01:18 --> 00:01:20
no te da derecho a ser malo.

6
00:01:51 --> 00:01:53
{\an8}¿Listo para hablar con mis padres?

7
00:02:03 --> 00:02:03
{\an8}Ahora sí.

8
00:02:09 --> 00:02:11
- No quería molestar.
- No...

9
00:02:11 --> 00:02:12
Está bien.

10
00:02:13 --> 00:02:14
¿Mamá?

11
00:02:24 --> 00:02:25
{\an8}Lo siento.

12
00:02:27 --> 00:02:29
{\an8}Robby, lo siento.

13
00:02:30 --> 00:02:32
{\an8}Cabo fue un error.

14
00:02:33 --> 00:02:34
{\an8}Siempre lo supe.

15
00:02:35 --> 00:02:36
{\an8}Sí. Yo...

16
00:02:38 --> 00:02:40
{\an8}Sé que estuve muy ausente...

17
00:02:41 --> 00:02:42
{\an8}Ha sido difícil para mí.

18
00:02:44 --> 00:02:45
{\an8}Quiero hacer las cosas bien.

19
00:02:48 --> 00:02:48
{\an8}Pero...

20
00:02:50 --> 00:02:51
{\an8}debo irme otra vez.

21
00:02:51 --> 00:02:52
{\an8}Por supuesto.

22
00:02:55 --> 00:02:57
{\an8}¿Esta vez adónde? ¿Baja, Las Vegas?

23
00:02:58 --> 00:02:59
{\an8}A rehabilitación.

24
00:03:02 --> 00:03:04
{\an8}Necesito ayuda, cariño.

25
00:03:04 --> 00:03:07
{\an8}Me llevó mucho tiempo darme cuenta de eso.

26
00:03:08 --> 00:03:09
{\an8}Pero yo...

27
00:03:10 --> 00:03:11
{\an8}El alcohol, las pastillas...

28
00:03:12 --> 00:03:14
{\an8}Quiero cambiar, en serio, por ti.

29
00:03:17 --> 00:03:18
{\an8}Eso es genial, mamá.

30
00:03:21 --> 00:03:24
{\an8}Los señores LaRusso
dijeron que puedes quedarte aquí

31
00:03:24 --> 00:03:27
{\an8}hasta que termine mi programa.

32
00:03:28 --> 00:03:30
{\an8}O puedes quedarte con tu padre.

33
00:03:32 --> 00:03:32
{\an8}No.

34
00:03:33 --> 00:03:34
{\an8}Mira,

35
00:03:35 --> 00:03:38
{\an8}sé que no tienen la mejor relación,

36
00:03:38 --> 00:03:40
{\an8}pero eso es en parte mi culpa.

37
00:03:42 --> 00:03:46
{\an8}No quiero que mis problemas con tu papá
te vuelvan contra él.

38
00:03:48 --> 00:03:51
{\an8}Le importas mucho.

00:03:52 --> 00:03:54
{\an8}Sé que te quiere en su vida.

40
00:04:02 --> 00:04:03
{\an8}Solo cenaremos, mamá.

41
00:04:03 --> 00:04:06
{\an8}Veamos cómo va.
Además, no sé qué siento por él.

42
00:04:09 --> 00:04:10
{\an8}¡Muy sensual!

43
00:04:16 --> 00:04:18
- Hola, Johnny.
- Hola.

44
00:04:19 --> 00:04:20
¿Estás lista?

45
00:04:22 --> 00:04:22
Adiós.

46
00:04:25 --> 00:04:27
- Gracias.
- Adiós, mamá.

47
00:04:28 --> 00:04:31
Y luego nos echaron de la pista.

48
00:04:31 --> 00:04:33
No puedo creerlo. Lo siento mucho.

49
00:04:33 --> 00:04:36
No entiendo qué le ve Miguel.

50
00:04:36 --> 00:04:38
Al menos siguieron adelante, ¿no?

51
00:04:39 --> 00:04:40

Sí.

52

00:04:40 --> 00:04:42

Oye. ¿Por qué no vienes después?

53

00:04:43 --> 00:04:46

Mamá no está,
pueden venir tus amigos de karate.

54

00:04:46 --> 00:04:49

- ¿Harás una fiesta?
- Sí. Será una locura.

55

00:04:50 --> 00:04:52

Debo irme, pero lo pensaré.

56

00:04:53 --> 00:04:57

Oye, para que sepas,
tu padre y yo saldremos más tarde.

57

00:04:58 --> 00:05:00

¿Noche de langosta en el club de campo?

58

00:05:00 --> 00:05:02

No somos tan predecibles, ¿o sí?

59

00:05:03 --> 00:05:06

Para que sepas, iremos a cenar y bailar.

60

00:05:06 --> 00:05:07

- Qué divertido.
- Sí.

61

00:05:07 --> 00:05:09

¿Y tú? Déjame adivinar.

62

00:05:10 --> 00:05:12

Minigolf y helado.

63

00:05:12 --> 00:05:14

No soy tan predecible.

64

00:05:14 --> 00:05:18

Mira, hagas lo que hagas,
diviértete y toma buenas decisiones.

65

00:05:19 --> 00:05:20

Sé que no debo preocuparme.

66

00:05:22 --> 00:05:23

Gracias, mamá.

67

00:05:30 --> 00:05:31

NOS VEMOS ESTA NOCHE

68

00:05:46 --> 00:05:47

Quiero ese.

69

00:05:48 --> 00:05:50

Un pulpo. Qué interesante.

70

00:06:02 --> 00:06:04

¿Y cómo le va a Miguel?

71

00:06:04 --> 00:06:07

Va muy bien, deberías estar orgullosa.

72

00:06:08 --> 00:06:09

Lo estoy. Es buen chico.

73

00:06:11 --> 00:06:12

Es un buen hombre.

74

00:06:13 --> 00:06:14

Tienes razón.

75

00:06:14 --> 00:06:16

Está creciendo muy rápido.

76

00:06:16 --> 00:06:19
Tiene una novia nueva.
No puedo seguirle el ritmo.

77

00:06:19 --> 00:06:22
Cuando eres adolescente,
es difícil evitar un poco...

78

00:06:25 --> 00:06:26
No puede ser.

79

00:06:26 --> 00:06:28
Debe ser una broma.

80

00:06:32 --> 00:06:34
- Hola, soy Amanda.
- Carmen.

81

00:06:34 --> 00:06:36
- Qué lindos aretes.
- Gracias.

82

00:06:37 --> 00:06:40
- ¿Podemos cambiar de mesa?
- Lo siento, está todo completo.

83

00:06:40 --> 00:06:43
Puede que haya un lugar en la barra.

84

00:06:43 --> 00:06:45
- Basta.
- ¿Esta mesa estará bien?

85

00:06:48 --> 00:06:50
No lo sé. ¿Estará bien?

86

00:06:56 --> 00:06:57
Estará bien.

87

00:06:59 --> 00:07:01
¿Se conocen?

88

00:07:01 --> 00:07:03
Sus dojos de karate se odian.

89

00:07:03 --> 00:07:05
Una margarita Cadillac grande, por favor.

90

00:07:13 --> 00:07:14
Hola, chicos, por aquí.

91

00:07:19 --> 00:07:22
¿Estás seguro de esto?
¿Con tu mamá y todo?

92

00:07:22 --> 00:07:24
Sí, me viene bien la distracción.

93

00:07:25 --> 00:07:28
Ya hay mucha gente.

94

00:07:28 --> 00:07:30
Sí, debe haber invitado a otros chicos.

95

00:07:30 --> 00:07:32
Solo traje un juego de mesa.

96

00:07:33 --> 00:07:36
De haber sabido que seríamos tantos,
habría traído más.

97

00:08:04 --> 00:08:05
La próxima, ¿sí?

98

00:08:14 --> 00:08:14
Vámonos.

99

00:08:20 --> 00:08:23
Sam. Me alegra que hayas venido.

100

00:08:23 --> 00:08:27
Hay cerveza, más bebidas en la cocina
y ya salen las salchichas veganas.

101
00:08:28 --> 00:08:30
Moon, no dijiste
que invitarías a Cobra Kai.

102
00:08:30 --> 00:08:33
Creí que con el final del verano
y el regreso a clases,

103
00:08:34 --> 00:08:36
dejarían de pelear
y volveríamos a ser amigos.

104
00:08:38 --> 00:08:39
No te ilusiones.

105
00:08:39 --> 00:08:40
Sam, confía en mí.

106
00:08:40 --> 00:08:42
Deja esa energía negativa.

107
00:08:42 --> 00:08:45
Despeja tus chakras y diviértete.

108
00:08:50 --> 00:08:51
Margarita Cadillac.

109
00:08:51 --> 00:08:52
Gracias.

110
00:08:52 --> 00:08:55
Don Julio 70 extra frío.

111
00:08:55 --> 00:08:56
Gracias.

112

00:08:56 --> 00:08:58
Y para esta mesa, una michelada.

113
00:08:59 --> 00:09:01
- Y una cerveza.
- Gracias.

114
00:09:04 --> 00:09:05
¿Dirás algo?

115
00:09:07 --> 00:09:08
No, nada, Johnny.

116
00:09:09 --> 00:09:09
Disfruta.

117
00:09:17 --> 00:09:19
Dupliqué las clases en Cobra Kai.

118
00:09:20 --> 00:09:21
Se sumaron demasiados niños.

119
00:09:23 --> 00:09:26
Qué genial. Estoy orgullosa de ti, Johnny.

120
00:09:27 --> 00:09:29
Mis alumnos son apasionados.

121
00:09:29 --> 00:09:32
Puede que no sean tantos,
pero tienen corazón.

122
00:09:34 --> 00:09:36
Bien. ¿Así será esto?

123
00:09:36 --> 00:09:38
Importa la calidad, no la cantidad.

124
00:09:38 --> 00:09:40
- Cuanto más, mejor.

- Sí.

125

00:09:40 --> 00:09:43

Bueno, en el All Valley yo estaba solo.

126

00:09:43 --> 00:09:46

No necesité un ejército, solo pelear bien.

127

00:09:46 --> 00:09:49

¿Ya terminaron de comparar sus clases?

128

00:09:53 --> 00:09:55

- ¿Así que son los padres de Sam?

- Sí.

129

00:09:56 --> 00:09:59

Soy la mamá de Miguel.

Qué pena que se separaran.

130

00:09:59 --> 00:10:01

- Lo sé.

- Sí. Una pena.

131

00:10:03 --> 00:10:06

Estábamos hablando
de los noviazgos en la escuela.

132

00:10:06 --> 00:10:10

- A esa edad estaba loca por los chicos.

- Por Dios. Yo también.

133

00:10:10 --> 00:10:13

Cambiaba de novio cada semana.

134

00:10:16 --> 00:10:18

¿Por qué no juntamos las mesas?

135

00:10:18 --> 00:10:20

- No.

- No es una buena idea.

136

00:10:20 --> 00:10:22

- No hace falta..
- Qué buena idea.

137

00:10:22 --> 00:10:25

Disculpa. ¿Podríamos unir las mesas?

138

00:10:25 --> 00:10:26

Sí, claro.

139

00:10:39 --> 00:10:45

¡Nate!

140

00:10:48 --> 00:10:52

¡Llegó el alma de la fiesta!

141

00:10:53 --> 00:10:54

Da una vuelta.

142

00:10:54 --> 00:10:56

- Hola, Bert.
- Mantarraya.

143

00:10:57 --> 00:10:58

Me alegra verte.

144

00:10:58 --> 00:11:01

Mantarraya, creí que iríamos a la fiesta de unos amigos.

145

00:11:01 --> 00:11:04

Sí, son ellos. Sus padres no están.

146

00:11:05 --> 00:11:11

¡Beban!

147

00:11:14 --> 00:11:16

¡Ganadora y campeona invicta, Tory!

148

00:11:19 --> 00:11:20

Sí.

149

00:11:24 --> 00:11:25

Miren quién llegó.

150

00:11:26 --> 00:11:28

¿Quieres jugar a algo?

151

00:11:28 --> 00:11:30

¿O prefieres las fiestas del té, princesa?

152

00:11:31 --> 00:11:32

Dame un vaso.

153

00:11:33 --> 00:11:34

Muy bien.

154

00:11:35 --> 00:11:36

Juguemos.

155

00:11:37 --> 00:11:39

¿Segura que quieres hacer esto?

156

00:11:39 --> 00:11:42

- ¿No crees que gane?

- No es eso.

157

00:11:42 --> 00:11:45

¡Beban!

158

00:11:46 --> 00:11:49

- ¿Y a qué te dedicas?

- Soy técnica radióloga.

159

00:11:50 --> 00:11:51

Y ya sé lo que hacen ustedes.

160

00:11:51 --> 00:11:55

Vi los carteles. Patean a la competencia.

161

00:11:56 --> 00:12:00

- Ganaste mucho con esa patada ilegal.
- ¿Pateo demasiado alto?

162

00:12:00 --> 00:12:03

¿Quieres que comparemos patadas afuera?

163

00:12:03 --> 00:12:05

- ¿En serio?
- Johnny.

164

00:12:05 --> 00:12:07

- ¿Están listos para pedir?
- Sí.

165

00:12:08 --> 00:12:11

Las tostadas de pulpo asado sin crema.

166

00:12:11 --> 00:12:13

Genial. ¿Y para ti?

167

00:12:13 --> 00:12:14

- Quiero...
- ¿Anotarás

168

00:12:14 --> 00:12:15

que es sin crema?

169

00:12:16 --> 00:12:17

Lo recordaré.

170

00:12:17 --> 00:12:20

- ¿Y tú?
- El chili relleno,

171

00:12:20 --> 00:12:24

pero con camarones en vez de carnitas
y cilantro extra.

172

00:12:24 --> 00:12:25
Y sin choclo.

173
00:12:25 --> 00:12:26
Por supuesto.

174
00:12:27 --> 00:12:28
¿No lo anotarás?

175
00:12:28 --> 00:12:29
No. Estoy bien.

176
00:12:30 --> 00:12:33
Bien. Entonces pediré lo mismo
así es más fácil.

177
00:12:33 --> 00:12:34
Con choclo.

178
00:12:34 --> 00:12:36
Claro. ¿Y para ti?

179
00:12:38 --> 00:12:40
Quiero los tacos de pollo.

180
00:12:40 --> 00:12:42
Tacos, genial. ¿Con tortillas de maíz?

181
00:12:43 --> 00:12:44
Da igual.

182
00:12:45 --> 00:12:46
Sin vegetales.

183
00:12:46 --> 00:12:48
Enseguida se los traigo.

184
00:12:51 --> 00:12:52
Apuesto a que olvida algo.

185

00:12:54 --> 00:12:56
Disculpen, iré al tocador.

186

00:12:56 --> 00:12:58
- Te acompaño.
- No me dejes solo.

187

00:12:58 --> 00:13:00
No, deberías quedarte. No. Cariño.

188

00:13:09 --> 00:13:11
- ¡Levanten las piernas!
- Tres, dos, uno.

189

00:13:12 --> 00:13:19
¡Beban!

190

00:13:23 --> 00:13:24
¿Es demasiado para ti?

191

00:13:31 --> 00:13:34
No la alientes. Odiamos a los Miyagi-Do.

192

00:13:35 --> 00:13:35
Por favor.

193

00:13:51 --> 00:13:55
¿Sabes cómo recuperar a una chica?
Hazla querer algo imposible.

194

00:13:56 --> 00:13:57
Mira y aprende.

195

00:14:01 --> 00:14:03
Hola, lindo cabello.

196

00:14:03 --> 00:14:04
Gracias.

197

00:14:04 --> 00:14:07
El tuyo también. Es puntiagudo.

198
00:14:07 --> 00:14:08
Sí. Todos quieren tocarlo.

199
00:14:08 --> 00:14:11
Siempre digo que no, pero tú puedes.

200
00:14:13 --> 00:14:14
Me dicen Halcón.

201
00:14:14 --> 00:14:15
- Soy...
- ¡Piper!

202
00:14:20 --> 00:14:21
- Hola, cariño.
- Hola.

203
00:14:23 --> 00:14:24
Halcón.

204
00:14:26 --> 00:14:29
Lo siento, ella es Piper, mi...

205
00:14:30 --> 00:14:31
Dilo.

206
00:14:31 --> 00:14:32
Novia.

207
00:14:33 --> 00:14:35
Lo siento, es nuevo.

208
00:14:36 --> 00:14:38
Sí. Qué...

209
00:14:39 --> 00:14:40
genial.

210
00:14:42 --> 00:14:43
Un gusto.

211
00:14:44 --> 00:14:45
Soy Halcón.

212
00:14:46 --> 00:14:47
Qué genial.

213
00:15:04 --> 00:15:07
Me sorprende verte en un lugar así.

214
00:15:08 --> 00:15:10
¿Crees que como del basurero?

215
00:15:10 --> 00:15:11
¿Qué problema tienes?

216
00:15:11 --> 00:15:12
Tú, LaRusso.

217
00:15:12 --> 00:15:14
Este verano me cansaste.

218
00:15:14 --> 00:15:16
Claro y tú has sido un ángel.

219
00:15:17 --> 00:15:19
Solo intento dirigir un negocio.

220
00:15:19 --> 00:15:23
No sabía que estabas en el negocio
de destrozando dojos.

221
00:15:23 --> 00:15:24
No tuve nada que ver con eso.

222
00:15:25 --> 00:15:28

Tampoco asumirás la culpa
por lo del festival, ¿no?

223

00:15:29 --> 00:15:31
No, ese sí fui yo.

224

00:15:33 --> 00:15:36
¿Sabes? Tú y Kreese
son exactamente iguales.

225

00:15:36 --> 00:15:39
Dile a ese lunático
que si vuelve a mi dojo

226

00:15:39 --> 00:15:41
y nos amenaza, lo denunciaré.

227

00:15:43 --> 00:15:44
Espera, ¿qué hizo?

228

00:15:45 --> 00:15:49
Apareció de la nada
diciendo que empezará una guerra.

229

00:15:53 --> 00:15:55
Bueno, no te preocupes.

230

00:15:56 --> 00:15:57
Kreese se fue y no volverá.

231

00:15:59 --> 00:16:00
Adivinaré.

232

00:16:01 --> 00:16:02
Murió otra vez.

233

00:16:03 --> 00:16:06
Ojalá hayan abierto el ataúd
para asegurarse.

234

00:16:06 --> 00:16:08
¿Por qué lo aceptaste de regreso?

235
00:16:08 --> 00:16:09
Pensé que iba a cambiar.

236
00:16:11 --> 00:16:14
Pero me equivoqué, así que lo eché.

237
00:16:18 --> 00:16:20
Quiero que Cobra Kai sea mejor.

238
00:16:24 --> 00:16:25
Kreese ya no volverá.

239
00:16:28 --> 00:16:30
- Hola.
- Hola.

240
00:16:32 --> 00:16:33
Hola.

241
00:16:34 --> 00:16:35
¿Nos perdimos de algo?

242
00:16:37 --> 00:16:38
- No.
- Solo nos pusimos al día.

243
00:16:38 --> 00:16:40
Estábamos charlando.

244
00:16:40 --> 00:16:43
Decíamos que ansiamos
que empiecen la escuela.

245
00:16:43 --> 00:16:45
Me dijo que Robby irá a West Valley.

246
00:16:47 --> 00:16:48

¿Sí? ¿Cómo?

247

00:16:48 --> 00:16:49

Lo inscribimos.

248

00:16:49 --> 00:16:51

Si se queda en casa, debe ir a la escuela.

249

00:16:57 --> 00:16:58

Bien.

250

00:16:59 --> 00:17:00

Nunca debió abandonar.

251

00:17:02 --> 00:17:05

Al fin coincidimos en algo.

Robby es muy listo.

252

00:17:05 --> 00:17:08

Muy bien,

aquí están los dos chiles rellenos,

253

00:17:08 --> 00:17:09

las tostadas de pulpo

254

00:17:09 --> 00:17:11

y los tacos de pollo.

255

00:17:11 --> 00:17:12

Gracias.

256

00:17:13 --> 00:17:14

Lo mío está bien.

257

00:17:15 --> 00:17:17

Lo siento, lo pedí sin crema.

258

00:17:18 --> 00:17:21

Lo siento. Permíteme, ya regreso.

259

00:17:24 --> 00:17:27

Sabía que pasaría eso. No quiso anotar.

260

00:17:27 --> 00:17:29

- Debió anotarlo.
- Así es.

261

00:17:29 --> 00:17:30

- Qué novata.
- Cinturón blanco.

262

00:17:53 --> 00:17:55

¿Viste el avance de Doctor Who?

263

00:17:56 --> 00:17:57

Eso es de ñoño.

264

00:18:02 --> 00:18:06

¿Sabes que Moffat
ya no es el director creativo?

265

00:18:07 --> 00:18:09

Espera, ¿en serio? ¿Desde cuándo?

266

00:18:11 --> 00:18:12

¿Un nuevo doctor?

267

00:18:12 --> 00:18:13

¿Cómo es?

268

00:18:14 --> 00:18:16

La nueva doctora es genial.

269

00:18:18 --> 00:18:20

¿"Doctora"? No puede ser.

270

00:18:28 --> 00:18:29

Yo me rendiría.

271

00:18:29 --> 00:18:30
Siguió con su vida.

272

00:18:32 --> 00:18:33
La derrota no existe.

273

00:18:35 --> 00:18:38
Esa actitud ganadora
es lo que la alejó en primer lugar.

274

00:18:40 --> 00:18:44
Creo que necesitas una buena dosis
de paz interior.

275

00:18:45 --> 00:18:46
A mí me funcionó.

276

00:18:48 --> 00:18:49
¿Sí?

277

00:18:56 --> 00:18:57
Eso pensé.

278

00:18:59 --> 00:19:00
Eres una nenita.

279

00:19:03 --> 00:19:10
¡Beban!

280

00:19:12 --> 00:19:13
¿Cómo estás, LaRusso?

281

00:19:14 --> 00:19:16
- Podría seguir.
- ¿Sí?

282

00:19:17 --> 00:19:19
Colorado, dos tragos de vodka.

283

00:19:19 --> 00:19:21

- Sam.
- Solo dámelo.

284
00:19:25 --> 00:19:27
¡Bebe!

285
00:19:28 --> 00:19:30
¡Bebe!

286
00:19:32 --> 00:19:33
¡Tory!

287
00:19:34 --> 00:19:41
¡Bebe!

288
00:19:54 --> 00:19:55
¡Tú puedes, Tory!

289
00:20:00 --> 00:20:02
Alguien no aguantó.

290
00:20:04 --> 00:20:06
- ¿Estás bien?
- Iré al baño.

291
00:20:06 --> 00:20:07
Déjame en paz.

292
00:20:11 --> 00:20:13
Me arrojó un pastel de arándanos.

293
00:20:13 --> 00:20:15
Porque lo pusiste en mi silla.

294
00:20:15 --> 00:20:17
- No.
- Omite los detalles.

295
00:20:17 --> 00:20:18
- Sí.

- ¿Otra ronda?

296

00:20:19 --> 00:20:22
La última vez que bebí con él,
me dieron una patada.

297

00:20:27 --> 00:20:29
Me encanta la noche de salsa.

298

00:20:30 --> 00:20:31
¿Bailamos?

299

00:20:31 --> 00:20:32
Claro que sí.

300

00:20:36 --> 00:20:38
No. No sé bailar.

301

00:20:38 --> 00:20:39
Te enseñaré.

302

00:20:39 --> 00:20:41
- No.
- Seré tu sensei de salsa.

303

00:20:52 --> 00:20:53
Si lo cuentas, te mato.

304

00:20:55 --> 00:20:58
- Claro que sabe bailar.
- Olvidalo.

305

00:20:58 --> 00:20:59
Concéntrate en mí.

306

00:21:01 --> 00:21:02
Este es el paso básico.

307

00:21:02 --> 00:21:04
Vas hacia adelante y juntas.

308
00:21:04 --> 00:21:06
Hacia atrás y juntas.

309
00:21:06 --> 00:21:07
Adelante y juntas.

310
00:21:07 --> 00:21:08
Atrás y juntas.

311
00:21:08 --> 00:21:10
- Mierda.
- Oye, ¡sube la mirada!

312
00:21:11 --> 00:21:13
Para pelear, ¿te miras los pies?

313
00:21:14 --> 00:21:15
- No.
- No.

314
00:21:15 --> 00:21:17
Debes mirar a los ojos.

315
00:21:34 --> 00:21:35
Johnny.

316
00:21:36 --> 00:21:37
Tienes ritmo.

317
00:21:54 --> 00:21:56
Oye, otra ronda.

318
00:21:57 --> 00:21:58
Que sea doble.

319
00:22:06 --> 00:22:07
Oye, ¿qué haces?

320

00:22:08 --> 00:22:10
Descuida, estoy totalmente bien.

321
00:22:10 --> 00:22:13
No, tú no eres así. No bebas más.

322
00:22:14 --> 00:22:16
¿No puedo ir de fiesta?

323
00:22:16 --> 00:22:17
¿Solo puedo patinar?

324
00:22:18 --> 00:22:19
¿Eres mi novio o mi niñoero?

325
00:22:20 --> 00:22:22
Espera aquí, traeré comida.

326
00:22:27 --> 00:22:29
No deberías beber tanto.

327
00:22:30 --> 00:22:33
Estás enojada porque le gané a tu amiga.

328
00:22:33 --> 00:22:35
Me vengué por lo que le hicieron al dojo.

329
00:22:36 --> 00:22:37
Yo no tuve nada que ver.

330
00:22:38 --> 00:22:39
Y tampoco Tory ni Miguel.

331
00:22:40 --> 00:22:43
¿Por qué crees
que Miguel devolvió la medalla?

332
00:22:44 --> 00:22:47
No fue así.
Demetri la encontró en el dojo.

333

00:22:47 --> 00:22:49
No, Miguel la llevó a tu casa.

334

00:22:50 --> 00:22:52
Se la dio a Robby.

335

00:22:55 --> 00:22:56
¿Sam?

336

00:22:59 --> 00:23:01
Solo... necesito un poco de aire.

337

00:23:11 --> 00:23:12
Disculpen.

338

00:23:15 --> 00:23:17
Quisiera hacer un brindis.

339

00:23:18 --> 00:23:20
Por Eli Moskowitz.

340

00:23:21 --> 00:23:23
- ¿Sabes quién es?
- ¿Quién es?

341

00:23:24 --> 00:23:25
Lo siento.

342

00:23:26 --> 00:23:28
Algunos lo conocen como Halcón.

343

00:23:28 --> 00:23:31
Pero debajo de ese disfraz de payaso loco

344

00:23:31 --> 00:23:34
y lo que sea que se pone en el pelo,

345

00:23:35 --> 00:23:37

sigue siendo el buen Eli.

346

00:23:37 --> 00:23:39

Mi hermano binario.

347

00:23:39 --> 00:23:41

Bueno, solía ser mi hermano binario.

348

00:23:41 --> 00:23:42

¿Saben qué es ahora?

349

00:23:43 --> 00:23:45

Es solo un cero.

350

00:23:47 --> 00:23:49

Adoro el humor matemático.

351

00:23:49 --> 00:23:50

Ya basta, Demetri.

352

00:23:50 --> 00:23:53

Que ese peinado rudo no los engañe.

353

00:23:53 --> 00:23:54

Es un blandito.

354

00:23:55 --> 00:23:57

Vimos toda la saga de Harry Potter.

355

00:23:57 --> 00:24:00

Y lloró como un bebé cuando murió Dobby.

356

00:24:04 --> 00:24:07

Bien, si no se calla, lo haré callar.

357

00:24:07 --> 00:24:09

El sensei dijo que debemos tener piedad.

358

00:24:14 --> 00:24:15

No.

359

00:24:16 --> 00:24:17

Aquí tienes.

360

00:24:18 --> 00:24:21

Odio admitirlo, pero fue divertido.

361

00:24:21 --> 00:24:23

Que no sea costumbre.

362

00:24:23 --> 00:24:24

No te preocupes por eso.

363

00:24:25 --> 00:24:28

Siempre seré Miyagi-Do
y tú siempre serás Cobra Kai.

364

00:24:29 --> 00:24:32

Pero no haremos una guerra por eso.

365

00:24:32 --> 00:24:35

A Kreese le preocupan las guerras,

366

00:24:35 --> 00:24:35

no a mí.

367

00:24:48 --> 00:24:49

Buen apretón.

368

00:24:50 --> 00:24:52

No puedo decir lo mismo.

369

00:24:54 --> 00:24:56

No pudiste evitarlo, ¿no?

370

00:24:57 --> 00:24:58

¿Qué? Es genial.

371

00:24:59 --> 00:25:00
Vamos, Carmen.

372
00:25:01 --> 00:25:03
- Buenas noches.
- Buenas noches.

373
00:25:15 --> 00:25:18
Hola, Sam. ¿Está todo bien?

374
00:25:19 --> 00:25:20
Estoy bien.

375
00:25:23 --> 00:25:23
Olvidalo.

376
00:25:27 --> 00:25:28
Miguel, espera.

377
00:25:32 --> 00:25:33
Lo siento.

378
00:25:34 --> 00:25:35
¿Por qué?

379
00:25:39 --> 00:25:41
No sabía que devolviste la medalla.

380
00:25:42 --> 00:25:44
Es muy importante para mi familia...

381
00:25:47 --> 00:25:48
y para mí.

382
00:25:50 --> 00:25:52
Así que, gracias.

383
00:25:52 --> 00:25:54
Sí, bueno...

384

00:25:56 --> 00:25:59
no deberían haberla robado.
Me alegra que la tengan.

385

00:26:00 --> 00:26:01
A mí también.

386

00:26:27 --> 00:26:28
No. No deberíamos...

387

00:26:30 --> 00:26:31
Estoy con Tory.

388

00:26:32 --> 00:26:33
- Y tú...
- Lo...

389

00:26:35 --> 00:26:35
Lo siento.

390

00:26:37 --> 00:26:38
Debo irme.

391

00:26:43 --> 00:26:45
En palabras del héroe de Eli, Steve Jobs:

392

00:26:46 --> 00:26:48
"Tengo algo más".

393

00:26:49 --> 00:26:52
¿Han oído hablar de la enuresis del sueño?

394

00:26:53 --> 00:26:54
No lo hagas.

395

00:26:55 --> 00:26:57
Ese es el término médico, claro.

396

00:26:57 --> 00:27:00

En la lengua corriente, es mojar la cama.

397

00:27:02 --> 00:27:04

Y Eli es un profesional.

398

00:27:05 --> 00:27:08

Mamá tenía un colchón especial
para cuando venía a dormir.

399

00:27:08 --> 00:27:12

Y lo llamaba "la cama de agua de Eli".

400

00:27:14 --> 00:27:17

Al diablo con la piedad. ¡Estás muerto!

401

00:27:18 --> 00:27:19

Deberás pasar sobre mí.

402

00:27:20 --> 00:27:22

- No te metas, traidor.
- Oigan, no lo toquen.

403

00:27:22 --> 00:27:23

¿O qué?

404

00:27:25 --> 00:27:28

Chicos, basta. Somos amigos.

405

00:27:28 --> 00:27:30

Se viene una pelea.

406

00:27:33 --> 00:27:34

¡La policía!

407

00:27:37 --> 00:27:40

Demetri, tuviste suerte.
¡Nos vemos en la escuela!

408

00:27:42 --> 00:27:45

No, no puedo ir a la cárcel.

Mamá me mataría.

409

00:27:45 --> 00:27:46

Cielos.

410

00:27:48 --> 00:27:49

¡Mierda!

411

00:27:52 --> 00:27:55

Ahí estás. Te estaba buscando. Vámonos.

412

00:27:55 --> 00:27:58

- Lo siento, Robby.

- Está bien, vayamos a casa.

413

00:27:58 --> 00:28:00

No. Mis padres enloquecerán si me ven así.

414

00:28:02 --> 00:28:03

- Cielos.

- ¿Viste a Tory?

415

00:28:04 --> 00:28:05

No, ya debe haberse ido.

416

00:28:05 --> 00:28:06

Ven, debemos irnos.

417

00:28:07 --> 00:28:08

Vamos.

418

00:28:09 --> 00:28:10

Muy bien.

419

00:28:12 --> 00:28:14

¡Vamos!

420

00:28:17 --> 00:28:17

¡Chicos!

421
00:28:20 --> 00:28:21
Pareces contento.

422
00:28:21 --> 00:28:23
Debe ser de tanto baile.

423
00:28:23 --> 00:28:26
- Aprendiste rápido.
- Tuve una buena maestra.

424
00:28:28 --> 00:28:31
Bueno, quizá la próxima vez
intentemos algo más avanzado.

425
00:28:32 --> 00:28:33
Sí, me gustaría.

426
00:28:37 --> 00:28:38
Buenas noches.

427
00:28:38 --> 00:28:39
Buenas noches.

428
00:28:48 --> 00:28:48
Buenas noches.

429
00:28:48 --> 00:28:51
Bueno, ya dije eso, pero, ya sabes.

430
00:28:52 --> 00:28:53
Lo sé.

431
00:28:55 --> 00:28:56
Descansa, Johnny.

432
00:28:56 --> 00:28:57
Igualmente.

433
00:29:07 --> 00:29:08

Buenas noches.

434

00:29:10 --> 00:29:11
Debiste invitarla a pasar.

435

00:29:18 --> 00:29:19
Un segundo.

436

00:29:22 --> 00:29:23
¿Ya me extrañas?

437

00:29:30 --> 00:29:31
Hola, papá.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.